

# Pro

## Chapter 24

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

(תִּתְאָוִי)	[תתאו]	וְאֵל-	רָעָה	בְּאֲנָשִׁי	תִּקְנָא	אֶל-	1
(menginginkan)	[menginginkan]	dan-jangan	jahat	terhadap-orang-orang	iri	Jangan	
<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H7065</a>	<a href="#">H0408</a>	
				אִתָּם:	לְהִיָּוֵת		
				bersama-mereka	untuk-menjadi		
				<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H1961</a>		

Jangan iri kepada orang jahat, jangan ingin bergaul dengan mereka.

תִּדְבְּרָנָה:	שִׁפְתֵיהֶם	וְעִמָּל	לְבָבָם	יִהְיֶה	שָׂדֶה	כִּי-	2
berbicara	bibir-mereka	dan-kesusahan	hati-mereka	merencanakan	kekerasan	Sebab	
<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H5999</a>		<a href="#">H1897</a>	<a href="#">H7701</a>		

Karena hati mereka memikirkan penindasan dan bibir mereka membicarakan bencana.

יִתְכַנֵּן:	וְיִבְנוּהָ	בֵּית	יִבְנֶה	בְּחִכְמָה	3	
diteguhkan	dan-dengan-pengertian	rumah	dibangun	Dengan-hikmat		
	<a href="#">H8394</a>		<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H2451</a>		

Dengan hikmat rumah didirikan, dengan kepandaian itu ditegakkan,

יָקָר	הוֹן	כָּל-	יִמְלֵאוֹ	חַדְרִים	וְדַעַת	4
yang-berharga	kekayaan	semua	dipenuhi	kamar-kamar	Dan-dengan-pengetahuan	
<a href="#">H3368</a>	<a href="#">H1952</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H1847</a>	

וְנִשְׂעִים:  
dan-menyenangkan

dan dengan pengertian kamar-kamar diisi dengan bermacam-macam harta benda yang berharga dan menarik.

כֹּחַ:	מְאַמֵּץ-	דָּעַת	וְאִישׁ-	בְּעוֹז	חָכָם	נָבֵר-	5
kekuatan	menguatkan	pengetahuan	dan-orang	kuat	bijak	Orang	
	<a href="#">H0553</a>	<a href="#">H1847</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5797</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H1397</a>	

Orang yang bijak lebih berwibawa dari pada orang kuat, juga orang yang berpengetahuan dari pada orang yang tegap kuat.

דְּתִשׁוּעָה	מִלְחָמָה	לִי	תַעֲשֶׂה-	בְּתַחְבִּלוֹת	כִּי	6
dan-kemenangan	peperangan	bagimu	engkau-melakukan	dengan-bimbingan	Sebab	
<a href="#">H8668</a>	<a href="#">H4421</a>			<a href="#">H8458</a>		

יֹעֵץ:  
penasihat בְּרַב | dengan-banyaknya |  || [H3289](#) | [H7230](#) |  |  |

Karena hanya dengan perencanaan engkau dapat berperang, dan kemenangan tergantung pada penasihat yang banyak.

פִּיהוּ:	יִפְתַּח-	לֹא	בְשֹׁעַר	חֲכָמוֹת	לְאִינִל	רְאִמּוֹת	7
mulutnya	ia-membuka	tidak	di-gerbang	hikmat	bagi-orang-bodoh	Terlalu-tinggi	
<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H2454</a>	<a href="#">H0191</a>		

Hikmat terlalu tinggi bagi orang bodoh; ia tidak membuka mulutnya di pintu gerbang.

מִחְשָׁב מְחָשֵׁב לֹא בָעַל-מִזְמֹת יִקְרָאוּ: 8  
Siapa-merencanakan untuk-berbuat-jahat kepadanya tuan tipu-muslihat akan-dipanggil  
[H2803](#) [H1167](#) [H4209](#) [H7121](#)

Siapa selalu merencanakan kejahatan akan disebut penipu.

זְמַת אֲוֵלַת חַטָּאת וְתוֹעֵבָת לְאָדָם לֵץ: 9  
Rencana kebodohan dosa dan-kekejian bagi-manusia pencemooh  
[H2154](#) [H0200](#) [H8441](#) [H0120](#) [H3887](#)

Memikirkan kebodohan mendatangkan dosa, dan si pencemooh adalah kekejian bagi manusia.

הִתְרַפִּיתָ בְּיוֹם צָרָה צָר כְּחֹקְהָ: 10  
Jika-engkau-menunjukkan-dirimu-lemah pada-hari kesusahan terbatas kekuatanmu  
[H7503](#) [H3117](#)

Jika engkau tawar hati pada masa kesesakan, kecilah kekuatanmu.

הַצֵּל לְקַתִּים לְמָוֶת וּמְטִים 11  
Selamatkanlah yang-dibawa-pergi kepada-maut dan-yang-terhuyung-huyung  
[H5337](#) [H3947](#) [H4194](#)  
לְהָרֵג אִם-תַּחֲשׂוּךְ: 11  
kepada-pembunuhan jika engkau-menahan-diri  
[H2027](#) [H2820](#)

Bebaskan mereka yang diangkut untuk dibunuh, selamatkan orang yang terhuyung-huyung menuju tempat pemancungan.

כִּי-תֹאמַר הֲנִי לֹא-יָדַעְנוּ זֶה הֲלֹא-תִכַּן 12  
Sebab engkau-berkata lihatlah tidak kami-tahu ini bukankah yang-menimbang  
[H0559](#) [H2005](#) [H3808](#) [H3045](#) [H2088](#) [H3808](#) [H8505](#)  
וּלְבוֹת הוּא-יָבִין וְנֹצֵר וְנִפְשָׁה הוּא יָדַע 12  
hati-hati Dia akan-mengerti dan-yang-menjaga jiwamu Dia mengetahui  
[H3826](#) [H1931](#) [H0995](#) [H5341](#) [H5315](#) [H1931](#) [H3045](#)  
וְהָשִׁיב לְאָדָם כַּפְּעָלוֹ: 12  
dan-akan-membalas kepada-manusia sesuai-perbuatannya  
[H7725](#) [H0120](#) [H6467](#)

Kalau engkau berkata: "Sungguh, kami tidak tahu hal itu!" Apakah Dia yang menguji hati tidak tahu yang sebenarnya? Apakah Dia yang menjaga jiwamu tidak mengetahuinya, dan membalas manusia menurut perbuatannya?

אֶכְלֵ-בְנֵי דְבַשׁ כִּי-טוֹב וְנִפְתַּח מְתוֹק עַל-חֻקְהָ: 13  
Makanlah anakku madu karena baik dan-sarang-madu manis di langit-langitmu  
[H0398](#) [H1706](#) [H4966](#) [H5317](#) [H2441](#)

Anakku, makanlah madu, sebab itu baik; dan tetesan madu manis untuk langit-langit mulutmu.

וְכֵן דָּעָה חֻכְמָה לְנִפְשָׁה אִם-מִצָּאתָ וַיֵּשׁ 14  
Demikianlah ketahuilah hikmat bagi-jiwamu jika engkau-menemukan maka-ada  
[H3045](#) [H2451](#) [H5315](#) [H4672](#) [H3426](#)  
אֲחֵרִית וְתִקְוָתָהּ לֹא תִכְרַת: פ 14  
masa-depan dan-harapanmu tidak akan-terputus  
[H0319](#) [H3808](#)

Ketahuilah, demikian hikmat untuk jiwamu: Jika engkau mendapatnya, maka ada masa depan, dan harapanmu tidak akan hilang.

תִּשְׂדֹּד	אַל-	צַדִּיק	לְנִיחָה	רָשָׁע	תִּזְכֹּר	אַל-	15
merampas	jangan	orang-benar	terhadap-tempat-kediaman	orang-jahat	mengintai	Jangan	
<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H0693</a>	<a href="#">H0408</a>	

רָבִצוּ:  
tempat-tinggalnya  
[H7258](#)

Jangan mengintai kediaman orang benar seperti orang fasik, jangan merusak rumahnya.

יִכָּשְׁלוּ	וְרָשָׁעִים	וְקָם	צַדִּיק	יִפּוֹל	וְשִׁבַּע	כִּי	16
akan-tersandung	tetapi-orang-orang-jahat	dan-bangkit	orang-benar	jatuh	tujuh-kali	Sebab	
<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H6662</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H7651</a>		

בְּרָעָה:  
dalam-kejahatan

Sebab tujuh kali orang benar jatuh, namun ia bangun kembali, tetapi orang fasik akan roboh dalam bencana.

וּבְכֹשְׁלוֹ	תִּשְׂמַח	אַל-	(אֹיְבֶיךָ)	[אֹיְבֶיךָ]	בְּנִפְּלוֹ	17
dan-ketika-ia-tersandung	bersukacita	jangan	(musuhmu)	[musuh-musuhmu]	Ketika-jatuh	
<a href="#">H3782</a>	<a href="#">H8055</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H5307</a>	

אַל-  
jangan  
יִגַּל  
bergembira  
הַלְבֵּאִים:  
hatimu  
[H1523](#)  
[H0408](#)

Jangan bersukacita kalau musuhmu jatuh, jangan hatimu beria-ria kalau ia terperosok,

מֵעָלָיו	וְהִשִּׁיב	בְּעֵינָיו	וְרָע	יְהוָה	יִרְאֶה	פֶּן-	18
dari-atasnya	dan-Ia-memalingkan	di-mataNya	dan-jahat	TUHAN	melihat	Supaya-tidak	
	<a href="#">H7725</a>			<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H6435</a>	

אַפּוֹ:  
murkaNya  
[H0639](#)

supaya TUHAN tidak melihatnya dan menganggapnya jahat, lalu memalingkan murkanya dari pada orang itu.

בְּרָשָׁעִים:	אִירֵי	אַל-	בְּמַרְעִים	תִּתְחַר	אַל-	19
terhadap-orang-orang-jahat	iri	jangan	karena-orang-orang-jahat	menjadi-marah	Jangan	
<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H7065</a>	<a href="#">H0408</a>		<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H0408</a>	

Jangan menjadi marah karena orang yang berbuat jahat, jangan iri kepada orang fasik.

יִדְעֶךָ:	רָשָׁעִים	נֵר	לְרַע	אֲחֵרִית	תְּהִינָה	לֹא-	וְכִי	20
akan-padam	orang-orang-jahat	pelita	bagi-yang-jahat	masa-depan	akan-ada	tidak	Sebab	
<a href="#">H1846</a>	<a href="#">H7563</a>			<a href="#">H0319</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>		

Karena tidak ada masa depan bagi penjahat, pelita orang fasik akan padam.

שׁוֹנִים	עִם-	וְמֶלֶךְ	בְּנִי	יְהוָה	אֶת-	יִרְאֵ-	21
pemberontak-pemberontak	dengan	dan-raja	anakku	TUHAN	[objek langsung]	Takutlah-akan	
		<a href="#">H4428</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3372</a>	

אַל-  
jangan  
תִּתְעַרֵב:  
bergaul  
[H6148](#)  
[H0408](#)

Hai anakku, takutilah TUHAN dan raja; jangan melawan terhadap kedua-duanya.

יָדַעַ: מִי שְׁנֵיהֶם וּפִיד אִדָּם יָקוּם פְּתָאם קִי- 22  
 tahu siapa keduanya dan-kebinasaan bencana-mereka akan-bangkit tiba-tiba Sebab  
[H3045](#) [H4310](#) [H8147](#) [H6365](#) [H0343](#) [H6597](#)

ס  
—

Karena dengan tiba-tiba mereka menimbulkan bencana, dan siapa mengetahui kehancuran yang didatangkan mereka?

טוֹב: כָּל- בְּמִשְׁפֵּט פָּנִים הַכֶּרֶר לְחַכְמִים אֵלֶּה נָם- 23  
 baik tidak dalam-penghakiman wajah berat-sebelah bagi-orang-orang-bijak ini Juga  
[H1077](#) [H4941](#) [H6440](#) [H2450](#) [H0428](#) [H1571](#)

Juga ini adalah amsal-amsal dari orang bijak. Memandang bulu dalam pengadilan tidaklah baik.

עַמִּים יִקְבְּהוּ אַתָּה צְדִיק לְרָשָׁע וְאִמֵּר 24  
 bangsa-bangsa akan-mengutuknya engkau benar kepada-orang-jahat Siapa-berkata  
[H6662](#) [H7563](#) [H0559](#)  
 לְאָמִים: יִזְעַמְדוּהוּ  
 suku-suku-bangsa akan-membencinya  
[H3816](#) [H2194](#)

Siapa berkata kepada orang fasik: "Engkau tidak bersalah", akan dikutuki bangsa-bangsa, dilaknatkan suku-suku bangsa.

טוֹב: בְּרַכְתָּ תָּבוֹא וְעָלִיהֶם יִנְעַם וְלִמּוֹכִיחִים 25  
 kebaikan berkat akan-datang dan-atas-mereka menyenangkan Tetapi-bagi-yang-menegur  
[H1293](#) [H0935](#) [H5276](#) [H3198](#)

Tetapi mereka yang memberi peringatan akan berbahagia, mereka akan mendapat ganjaran berkat.

נִכְחִים: דְּבָרִים מְשִׁיב יִשָּׁק שְׁפָתַיִם 26  
 yang-jujur kata-kata siapa-menjawab dicium Bibir  
[H5228](#) [H1697](#) [H7725](#) [H8193](#)

Siapa memberi jawaban yang tepat mengecup bibir.

אַחֵר לָּהּ בַּשָּׂדֶה וְעִתְדָהּ מִלְּאֲכָתֶדָּה וּבְחוּץ הָרֶגֶן 27  
 sesudah-itu bagimu di-ladang dan-siapkanlah pekerjaanmu di-luar Persiapkanlah  
[H6257](#) [H4399](#) [H2351](#)  
 פּ: בֵּיתְךָ: וּבָנִיתָ  
 — rumahmu dan-bangunlah  
[H1129](#)

Selesaikanlah pekerjaanmu di luar, siapkanlah itu di ladang; baru kemudian dirikanlah rumahmu.

בְּשִׁפְתֶיךָ: וְהִפְתִּיתָ בְּרַעַךְ חָנָם עֵד- תְּהִי אַל- 28  
 dengan-bibirmu dan-menipu terhadap-sesamamu tanpa-sebab saksi menjadi Jangan  
[H8193](#) [H7453](#) [H2600](#) [H5707](#) [H1961](#) [H0408](#)

Jangan menjadi saksi terhadap sesamamu tanpa sebab, dan menipu dengan bibirmu.

לָּו אֶעֱשֶׂה- כֵּן לִי עֲשֶׂה- כְּאִשֶּׁר תֹּאמַר אַל- 29  
 kepadanya aku-akan-melakukan demikian kepadaku ia-melakukan seperti berkata Jangan  
[H0559](#) [H0408](#)

כַּפְּעֵלוֹ: לְאִישׁ אָשִׁיב  
 sesuai-perbuatannya kepada-orang-itu aku-akan-membalas  
[H6467](#) [H0376](#) [H7725](#)

Janganlah berkata: "Sebagaimana ia memperlakukan aku, demikian kuperlakukan dia. Aku membalas orang menurut perbuatannya."

אָדָם	כָּרֶם	וְעַל-	עָבַרְתִּי	עַצֵּל	אִישׁ-	שָׂדֶה	עַל-	30
seseorang	kebun-anggur	dan-melalui	aku-melewati	pemalas	orang	ladang	Melintasi	
<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3754</a>			<a href="#">H6102</a>	<a href="#">H0376</a>			
						לֵב:	חָסֵר-	
						akal-budi	kurang	
							<a href="#">H2638</a>	

Aku melalui ladang seorang pemalas dan kebun anggur orang yang tidak berakal budi.

חֲרָלִים	פָּנָיו	כָּסָו	קַמְשָׁנִים	וְכֹלֹו	עָלָה	וַהֲלִיחַ	31
rumput-liar	permukaannya	menutupi	rumput-duri	semuanya	tumbuh	Dan-lihatlah	
<a href="#">H2738</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H7063</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H2009</a>	
				וַהֲרִסָה:	אֲבָנָיו	וַגָּדָר	
				runtuh	batu-batunya	dan-pagar	
				<a href="#">H2040</a>	<a href="#">H0068</a>	<a href="#">H1444</a>	

Lihatlah, semua itu ditumbuhi onak, tanahnya tertutup dengan jeruju, dan temboknya sudah roboh.

מוֹסָר:	לָקַחְתִּי	רָאִיתִי	לִבִּי	אֲשִׁית	אֲנֹכִי	וְאֶחְזָקָה	32
pelajaran	aku-mengambil	aku-melihat	hatiku	menaruh	aku	Dan-aku-memperhatikan	
<a href="#">H4148</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7200</a>		<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2372</a>	

Aku memandangnya, aku memperhatikannya, aku melihatnya dan menarik suatu pelajaran.

לְשֹׁכֵב:	יָדַיִם	חָבַק	וּמְעַט	תְּנוּמֹת	מְעַט	שָׁנוֹת	מְעַט	33
untuk-berbaring	tangan	melipat	sedikit	mengantuk	sedikit	tidur	Sedikit	
<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H2264</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H8572</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H8142</a>	<a href="#">H4592</a>	

"Tidur sebentar lagi, mengantuk sebentar lagi, melipat tangan sebentar lagi untuk tinggal berbaring,"

פַּ	מִגֵּן:	כְּאִישׁ	וּמַחְסָרֶיךָ	רִישָׁךְ	מִתְהַלֵּךְ	וּבָא-	34
—	bersenjata	seperti-orang	dan-kekuranganmu	kemiskinanmu	berjalan	Dan-datang	
	<a href="#">H4043</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H4270</a>		<a href="#">H1980</a>	<a href="#">H0935</a>	

maka datanglah kemiskinan seperti seorang penyerbu, dan kekurangan seperti orang yang bersenjata.